



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 1. Juli 2004

Nr. 27

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Kantonsrat

Verhandlungen des Kantonsrates vom 25. Juni 834

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kreisschreiben zur eidg. Volksabstimmung vom 26. September.. 836

Gesetzessammlung

Gesundheitsgesetz. Nachtrag. Referendumsvorlage 837

RRB über den Erlass der Spitalliste..... 838

Departemente

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt 840

Berufs- und Weiterbildung..... 842

Gemeinde Sarnen. Wasserbau. Planaufgabe / Rodungsgesuch 843

A2/A8 Kirchenwald- und Loppertunnel. Arbeitsausschreibung.. 845

Gemeinde Sachseln. Öffentliche Auflage Wärmepumpenanlage 846

Baugesuche und Sonderbewilligungen 847

Stellenausschreibungen 852

Gemeinden..... 852

Verschiedene

Handelsregister 854

Zivilstandsnachrichten 857

833

KANTONSRAT

Verhandlungen des Kantonsrates vom 25. Juni 2004

Vorsitz: Der abtretende Kantonsratspräsident Arnold Gasser, Lungern, zur Eröffnung und nach der Neuwahl Kantonsratspräsident Beat Spichtig, Sarnen.

Anwesend: 54 Mitglieder. Entschuldigt abwesend Kantonsrat Alois Hurschler, Engelberg, den ganzen Tag; Kantonsrat Karl Vogler, Lungern, nachmittags.

Wahlerwahrung und Vereidigung

Die Wahl folgender Neumitglieder des Kantonsrates wird erwahrt: Albin von Moos, Sachseln, Peter Spichtig, Sachseln, Bernhard Walther, Alpnach, und Armin Berchtold, Giswil. Die neuen Mitglieder leisten den Amtseid.

Als neues Mitglied des Regierungsrates wird Niklaus Bleiker, Alpnach, vereidigt.

Wahlen

Es werden folgende Wahlen getroffen:

Büro des Kantonsrates für das Amtsjahr 2004/2005:

Präsident: Beat Spichtig, Sarnen; Vizepräsidentin: Monika Brunner, Alpnach; Stimmzähler: Dominik Brun, Engelberg, und Franz Enderli, Kerns; Ersatzstimmzähler: Paul Vogler, Sachseln.

Ersatzwahlen in die Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission:

Ruedi Hinter, Sachseln, Mitglied, und Willy Fallegger, Alpnach, Mitglied.

Ersatzwahlen in die Rechtspflegekommission:

Lisbeth Burch-Fanger, Sarnen, Mitglied.

Landammann für das Amtsjahr 2004/2005:

Elisabeth Gander-Hofer, Engelberg.

Landstatthalter für das Amtsjahr 2004/2005:

Hans Matter, Alpnach.

Wahlen der Vizepräsidien der Gerichte für die Amtsdauer 2004 bis 2008:

Walter Bucher, Kerns, Obergerichtsvizepräsident, Eduard Omlin, Sachseln, Verwaltungsgerichtsvizepräsident, Urs Kessler, Alpnach, Kantonsgerichtsvizepräsident.

Gesetzgebung

Nachtrag zum Gesundheitsgesetz (Aufhebung Akutabteilung Engelberg). Ergebnis der ersten Lesung des Kantonsrates vom 27. Mai 2004. Auf Antrag des Präsidenten der Spitalkommission Donat Knecht, Sarnen, führt der Rat

die zweite Lesung durch und heisst den Gesetzesnachtrag mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme gut.

Gesetz über das Elektrizitätswerk Obwalden. Botschaft und Entwurf des Regierungsrates vom 3. Mai 2004. Anträge der vorberatenden Kommission vom 3. Juni 2004. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Ernst Michel, Kerns, berät der Kantonsrat die Gesetzesvorlage in erster Lesung.

Verfassungsnachtrag (Neuregelung des Elektrizitätswerks Obwalden. Botschaft und Entwurf des Regierungsrates vom 3. Mai 2004. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Ernst Michel, Kerns) wird die Vorlage in erster Lesung beraten.

Zivilstandsverordnung. Botschaft und Entwurf des Regierungsrates vom 1. Juni 2004. Anträge der vorberatenden Kommission vom 9. Juni 2004. Auf Antrag der Kommissionspräsidentin Monika Brunner, Alpnach, wird die Zivilstandsverordnung in einmaliger Lesung beraten und in der Schlussabstimmung mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme gutgeheissen.

Verwaltungsgeschäfte

Bericht des Regierungsrates zum Agrarleitbild. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Paul Vogler, Sachseln) wird der Bericht zum Agrarleitbild beraten und mit 48 Stimmen ohne Gegenstimme zustimmend zur Kenntnis genommen.

Bericht und Rechnung des Kantonsspitals über das Jahr 2003. Bericht und Antrag des Regierungsrates vom 11. Mai 2004. Geschäftsbericht und Anträge der Aufsichtskommission des Kantonsspitals vom 31. März 2004. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Donat Knecht, Sarnen) genehmigt der Kantonsrat mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme den Geschäftsbericht und die Jahresrechnung 2003 des Kantonsspitals mit einem (unter Berücksichtigung der exogenen Faktoren) positiven Jahresergebnis von Fr. 1 045 842.–. Er verdankt der Aufsichtskommission und Spitalleitung sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Kantonsspitals die grosse Arbeit bestens.

Kantonsratsbeschluss über einen Objektkredit für die Ablösung der Informatik am Kantonsspital. Botschaft und Beschlussesentwurf des Regierungsrates vom 11. Mai 2004. Auf Antrag der kantonsrätlichen Spitalkommission (Präsident Donat Knecht, Sarnen) bewilligt der Kantonsrat mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme für die Ablösung der bestehenden Informatik am Kantonsspital einen Objektkredit von Fr. 931 000.–.

Parlamentarische Vorstösse

Als neue Parlamentarische Vorstösse werden eingereicht:

Motion für eine rasche Revision der Steuergesetzgebung (Tarif) zur Reduktion der Steuerbelastung von Kantonsrätin Esther Gasser Pfulg, Lungern, und Mitunterzeichnenden;

Kleine Anfrage betreffend Absetzung des Polizeiberichts im Obwaldner Wochenblatt von Kantonsrat Gerhard Gasser, Sachseln;

Kleine Anfrage zum neuen Fahrplan der Luzern-Stans-Engelberg-Bahn von Kantonsrat Dominik Brun, Engelberg.

Sarnen, 25. Juni 2004

Staatskanzlei

REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

Kreisschreiben des Regierungsrates zur eidgenössischen Volksabstimmung vom 26. September 2004

vom 29. Juni 2004

1 Abstimmungsvorlagen

Am 26. September 2004 findet eine eidgenössische Volksabstimmung statt über:

- a. den Bundesbeschluss vom 3. Oktober 2003 über die ordentliche Einbürgerung sowie über die erleichterte Einbürgerung junger Ausländerinnen und Ausländer der zweiten Generation;
- b. den Bundesbeschluss vom 3. Oktober 2003 über den Bürgerrechts-erwerb von Ausländerinnen und Ausländern der dritten Generation;
- c. die Volksinitiative vom 26. April 2002 «Postdienste für alle»;
- d. die Änderung vom 3. Oktober 2003 des Bundesgesetzes über die Erwerbsersatzordnung für Dienstleistende in Armee, Zivildienst und Zivilschutz (Erwerbsersatzgesetz, EOG).

2 Vorbereitungen

- 21 Den Gemeindkanzleien werden die zur Durchführung der Abstimmung erforderlichen Drucksachen, wie Abstimmungsvorlagen und -erläuterungen für alle Stimmberechtigten sowie die Stimmzettel, rechtzeitig von der Staatskanzlei zugestellt.
- 22 Die Gemeinderäte werden ersucht, für die nach Massgabe der Gesetzgebung erforderlichen Vorkehren für die Durchführung der Volksabstimmung zu sorgen, insbesondere dass:
 - die Gemeindkanzleien rechtzeitig für die Adressierung der Stimmrechtsausweise besorgt sind;
 - die Zustell- und Rücksendeküverts mit den Stimmrechtsausweisen, den eidgenössischen Abstimmungsvorlagen sowie den Stimmzetteln in der Woche vom 30. August bis 3. September 2004 im Besitz der Stimmberechtigten sind;

die für die Teilnahme von Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern an eidgenössischen Abstimmungen erforderlichen Vorkehren getroffen und ihnen insbesondere das Stimmmaterial für die briefliche Stimmabgabe so frühzeitig wie möglich an die Wohnadresse im Ausland zugestellt wird;

der Staatskanzlei allfällige Änderungen der Urnenöffnungszeiten gegenüber der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt bis spätestens 10. September 2004 bekannt gegeben werden.

3 *Stimmabgabe*

Die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden werden im Amtsblatt vom 16. September 2004 durch die Staatskanzlei veröffentlicht.

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rücksendekuvert verwiesen.

Sarnen, 29. Juni 2004

**Im Namen des Regierungsrates
Landammann: Maria Kächler-Flury
Landschreiber: Urs Wallimann**

GESETZSAMMLUNG

Referendumsvorlage

Gesundheitsgesetz

Nachtrag vom 25. Juni 2004

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Das Gesundheitsgesetz vom 20. Oktober 1991¹ wird wie folgt geändert:

¹ GDB 810.1

Art. 8 Bst. g

Dem Regierungsrat obliegt die Aufsicht über den Vollzug des Gesundheitsgesetzes, insbesondere:

g. die Genehmigung der Taxen des Kantonsspitals;

Art. 19 Aufgehoben

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

Sarnen, 25. Juni 2004

Im Namen des Kantonsrates
Der Präsident: Beat Spichtig
Der Protokollführer: Urs Wallimann

Ablauf der Referendumsfrist am 2. August 2004

Regierungsratsbeschluss über den Erlass der Spitalliste

Nachtrag vom 29. Juni 2004

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Der Regierungsratsbeschluss über den Erlass der Spitalliste vom 18. November 1997¹ wird wie folgt geändert:

Ziff. 1.1: Öffentliche und öffentlich subventionierte Spitäler des Kantons Obwalden

¹ GDB 830.511

<u>Name des Spitals:</u>	<u>Leistungsauftrag:</u>
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	Gemäss Art. 16 des Gesundheitsgesetzes ² : Innere Medizin, Chirurgie, Gynäkologie/Geburtshilfe, Anästhesie und Psychiatrie
Krankenheim Engelberg	Aufgehoben.

II.

Dieser Nachtrag tritt auf den 1. Januar 2005 in Kraft.

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 KVG³ innert 30 Tagen seit Veröffentlichung Beschwerde an den Bundesrat erhoben werden.

Sarnen, 29. Juni 2004

Im Namen des Regierungsrates
Landammann: Maria Küchler-Flury
Landschreiber: Urs Wallimann

² GDB 810.1

³ SR 832.10

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Konkursamt. Auflage Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar

Im Konkursverfahren Kiser Leo, geb. 30. Mai 1941, von Sarnen, Schoriederstrasse 29, 6055 Alpnach Dorf, liegen der Kollokationsplan mit den Lastenverzeichnissen GB Alpnach Nr. 1106 (Kant. Grundbuch), Plan Nr. 29, Chilcherli, Gesamtfläche: 4'000 m², Küche und Verpflegungstrakt, Schlaftrakt, Nebengebäude, Hofraum, Strasse/Weg und GB Alpnach Nr. 669 (Kant. Grundbuch) Plan Nr. 43, Schoried, Gesamtfläche: 1'007 m², Restaurant «Rose» mit Bar und Wohnungen, Oekonomiegebäude, Hofraum, und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 28. Juni 2004

Konkursamt

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren *Arvo Innenausbau AG, Steinhausstrasse 4, 6056 Kägiswil*, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 1. Juli 2004

Konkursamt

Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen

Wer von Straftaten gegen Leib und Leben betroffen ist, hat laut Eidgenössischem Opferhilfegesetz, das seit dem 1. Januar 1993 in Kraft ist, Anrecht auf Hilfe. Diese wird in drei Bereichen geleistet: Beratung, Rechte des Opfers im Strafprozess sowie Entschädigung und Genugtuung. Die Hilfe kann in juristischer, medizinischer, psychologischer, sozialer und materieller Form erfolgen.

Anlaufstelle für die Information und Vermittlung der notwendigen Hilfe ist das Kantonale Sozialamt Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 35 / 041 666 64 16 zuständig.

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten steht der Notfalldienst des Kantonsospitals Sarnen, Telefon 041 / 666 44 22, zur Verfügung. Die Vermittlung sowie die Beratung unterliegen der Schweigepflicht.

Entsprechende Gesuche für Entschädigung und Genugtuung sind beim Kantonalen Verhöramt, Polizeigebäude Foribach, Postfach 1561, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 62 40, einzureichen.

Sarnen, 30. Juni 2004

Sozialamt

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt

Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere

Anmeldeschluss:

Annahmedatum:

Freitag, 09. Juli 2004

Montag, 19. Juli 2004

Freitag, 06. August 2004

Montag, 16. August 2004

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt und ob der Abstammungsausweis mitgeliefert wird oder nicht. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt. *Wenn vorhanden, QM-Begleitschein unbedingt mitnehmen.*

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Sarnen, 1. Juli 2004

Landwirtschaftsamt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Amt für Berufsbildung

Lehrabschlussfeier 2004

Die Lehrabschlussfeiern finden statt:

Für die kaufmännischen Berufe und die Berufe des Verkaufs

Freitag, 2. Juli 2004, 18.00 Uhr, im Loppersaal, Hergiswil

Für die gewerblich-industriellen Berufe und Anlehren

Samstag, 10. Juli 2004, 10.00 Uhr, in der Aula Cher, Brünigstrasse, Sarnen

Zur Teilnahme an den Schlussfeiern sind Behörden, Eltern der Prüflinge, Industrie- und Wirtschaftsvereinigung Unterwalden (IWV), Gewerbe- und Berufsverbände, Lehrmeisterinnen/Lehrmeister, Expertinnen/Experten, Berufsschullehrerinnen/Berufsschullehrer und alle an der Berufsbildung interessierten Personen freundlich eingeladen.

Sarnen, 24. Juni 2004

Amt für Berufsbildung

Erwachsenenbildung

SKF Obwalden und SKF Nidwalden besuchen das Bundeshaus

Führung und Diskussionsstunde im Bundeshaus. Mi 22.09.2004. Anmeldung bis 23.08.2004 an Sekretariat SKF OW, Romy Waser, Cleygandli 2, 6390 Engelberg, Tel. 041 637 44 03 / romy.waser@bluewin.ch.

Sarnen, 2. Juli 2004

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

S 10413

Conversation Intermediate «Get Going I»

Bewältigen der meisten Situationen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Sie können kurz Ihre Meinungen und Pläne zu vertrauten Themen erklären und begründen. 15x ab Di 17.08.2004, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 310.00. Leitung: Cornelia Bortoluzzi.

S 10415

Conversation Upper-Intermediate «Keep Going I»

The emphasis lies on speaking, practicing and improving conversational skills as well as enlarging vocabulary. Grammar plays a minor role but problematic areas will be focussed on. 15x ab Mo 16.08.2004, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00. Leitung: Moira Maters.

S 10416

Conversation Upper-Intermediate «Keep Going I»

Siehe Kurs S 10415

15x ab Mi 18.08.2004, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 390.00. Leitung: Moira Maters.

S 10417

Conversation Upper-Intermediate «Keep Going II»

Improve, practice and increase the language skills you have acquired over a long period of time. This practical class will maximize opportunities for speaking and interaction. 15x ab Di 17.08.2004, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 390.00. Leitung: Barbara Roy.



Anmeldung

S 10413

S 10415

S 10416

S 10417

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lehrlinge/Lehrtöchter:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen,
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 2. Juli 2004

Berufs- und Weiterbildungszentrum

BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

Gemeinde Sarnen. Wasserbau

Integralprojekt WSSW; Verbauung Seefurrengraben

Planaufgabe des Ausführungsprojektes / Rodungsgesuch

Der Seefurrengraben ist einer der Oberwilerbäche. Der Unterlaufe des Seefurrengrabens ist über eine längere Strecken eingedolt, was bereits bei mittleren Hochwasser zu Überschwemmungen führt. Die Gefahrenkarte weist dieses Gebiet der roten und blauen Zone zu. Die Gefahrensituation soll entscheidend verbessert werden. Die Wuhrgenossenschaft Westliche Sarnerseewildbäche hat ein Projekt mit folgendem Inhalt ausarbeiten lassen:

- Neues Einlaufbauwerk mit kleinem Geschieberückhalt und Holzrechen
- Freilegung des Baches auf die ganze Länge
- Der nötige Raum wurde bereits in Form einer rechtskräftigen Grünzone ausgeschrieben.

(Parallel dazu wird auf privater Basis eine neue Zufahrtstrasse erstellt.)

Für den Bau des neuen Einlaufbauwerkes ist ein Rodungsverfahren nötig.

Vom Projekt betroffen sind insbesondere die Parzellen Nr.: 1564, 1700, 1702, 1706, 2252, 3339, 3616, 3813, 3814.

Das Ausführungsprojekt mit den Projektunterlagen und das Rodungsgesuch liegen nach Art. 6 der Wasserbauverordnung vom 31. Mai 2001 (WBV; GDB 740.11) und Art. 5 Waldverordnung vom 30. November 1992 während 10 Tagen, d.h. vom 2. Juli 2004 bis 12. Juli 2004, auf der Gemeindekanzlei Sarnen öffentlich auf. Einsprachen sind bis 3. Juli 2004 schriftlich und begründet im Doppel an den Einwohnergemeinderat Sarnen zu richten.

Auskunft erteilt das Bauamt Sarnen.

Sarnen, 1. Juli 2004

**Bau- und Umweltdepartement
Bauamt / Abt. Wasserbau
Amt für Wald und Landschaft**

Öffentliche Planaufgabe im Eisenbahnrechtlichen Plangenehmigungsverfahren für das Bundesamt für Verkehr

1. Gestützt auf Art. 18ff des Eisenbahngesetzes (EBG; SR 742.101) hat das Bundesamt für Verkehr (BAV) das ordentliche Plangenehmigungsverfahren betreffend nachfolgendem Plangenehmigungsgesuch eingeleitet und dem Bau- und Umweltdepartement des Kantons Obwalden zur öffentlichen Auflage übermittelt:

Gegenstand: Das Projekt umfasst im Wesentlichen den Neubau der Station Sachseln Ewil Maxon (Bahn-km 25.450 der Linie Luzern – Interlaken Ost) mittels Erstellung eines Perron von 95 m Länge, einer überdeckten Infowand RV05, einer Lichtstele RV05 und einem Velounterstand RV05 für 26 Fahrräder samt den entsprechenden Anpassungen des Geländes und des Wegnetzes.

Gemeinde: Einwohnergemeinde Sachseln

Gesuchstellerin: SBB AG, Geschäftsbereich Brünig, Infrastruktur, Postfach 4267, 6002 Luzern

2. Die Planunterlagen liegen während der gesetzlichen Frist von 30 Tagen, vom 2. Juli bis 1. September 2004 bei der Einwohnergemeinde Sachseln, Kanzlei (Planaufgabezimmer) Telefon 041 666 55 55, öffentlich auf.

Allfällige Einsprachen, enteignungsrechtliche Einwände sowie Begehren an Entschädigung oder Sachleistung, sind schriftlich und begründet innert der Auflagefrist beim Bundesamt für Verkehr (BAV), Sektion Baubewilligungen SBB, 3003 Bern, einzureichen (Art. 18f Abs. 1 und 2 EBG).

Einwände gegen die Aussteckung resp. Profilierung sind sofort, jedenfalls vor Ablauf der öffentlichen Auflagefrist beim Bundesamt für Verkehr (BAV), Sektion Baubewilligungen SBB, 3003 Bern, vorzubringen (Art. 18c Abs. 2 EBG).

Sarnen, 1. Juli 2004

Bau- und Umweltdepartement

A2/A8 Kirchenwaldtunnel und Loppertunnel, Elektrotechnische Einrichtungen. Los 733 (3 Teillose): «Klappen», Tunnellüftung. Arbeitsausschreibung

Submission offenes Verfahren

- Ausschreibende Stelle: Baudirektion Kanton Nidwalden
Tiefbauamt
Buochserstrasse 1, 6371 Stans
- Objekt: Kirchenwaldtunnel (Neubau) und Loppertunnel (Umbau), Elektrotechnische Einrichtungen
- Los Nr.: KWT, EM, Los 733 (3 Teillose): «Klappen», Tunnellüftung
- Leistung: Gestaffelte Herstellung, Transport und etapierete Lieferung inkl. Inbetriebsetzung von:
- 62 Brandklappen, freie Fläche min. 4.3 m2 wovon 43 in linker, 17 in rechter Ausführung und 2 Reserve
 - 62 Klappenantrieb passend zu den Brandklappen (linke, resp. rechte Ausführung)
 - 60 Wärmeschutzhauben für Klappenantriebe Brandklappen
 - 3 komplette Abschlussklappen installiert in den Kalotten der Querschläge, anzubieten als Grundvariante bestehend aus 2 Gliederklappen und Variante mit einflügliger Klappe
 - 6 (Grundvariante) bzw. 3 (Variante) Klappenantrieb für Abschlussklappen
 - 6 (Grundvariante) bzw. 3 (Variante) Wärmeschutzhauben für Klappenantriebe Abschlussklappen
- für den Kirchenwaldtunnel Südröhre, Portalbauwerk Hergiswil, Loppertunnel, Kirchenwaldtunnel Nordröhre.
- Besondere Anforderungen: Im Angebot muss der Nachweis erbracht werden, dass sowohl die fachlichen, organisatorischen und finanziellen Voraussetzungen erfüllt werden können.
- Sprache des Verfahrens: Deutsch
- Eignungskriterien:
- Kreditwürdigkeit gemäss Selbstdeklaration des Anbieters
 - Min. 2 vergleichbare Referenzanlagen in den letzten 5 Jahren realisiert
 - Erfahrungen des Anbieters in der Abwicklung ähnlicher Anlagen mit vergleichbarem Leistungsumfang
 - Qualifikationen und Referenzen der eingesetzten Schlüsselpersonen

Zuschlagkriterien:	Angebotspreis	50 %
	Technische Lösung	30 %
	Leistungsfähigkeit	10 %
	Qualität	10 %

Ausführungstermin: Oktober 2004 – Dezember 2008

Einreichung des Angebotes: bis Freitag, 20. August 2004 gemäss Submissionsunterlagen

Die Anmeldung zum Bezug der Submissionsunterlagen KWT, EM, Los 733: «Klappen» hat bis zum Mittwoch, den 7. Juli 2004 schriftlich an die Baudirektion des Kantons Nidwalden, Tiefbauamt, Buochserstrasse 1, 6731 Stans, Fax-Nr. 041 618 72 25 zu erfolgen. Eine Kopie des Belegs für die Einzahlung eines Unkostenbeitrag von CHF 100.00 an die Finanzverwaltung des Kantons Nidwalden, 6371 Stans auf Konto 60-12'525-3 mit Stichwort «KWT, EM, Los 733» ist beizulegen.

Die Submissionsunterlagen werden bis am Freitag den 9. Juli, 2004 versandt.

Fragen sind schriftlich einzureichen bis Freitag, 23. Juli 2004. Sie werden allen Anbietern schriftlich beantwortet.

Orientierung/Begehung: es findet keine obligatorische Begehung statt

Die Ausschreibung untersteht den Bedingungen des GATT/WTO-Übereinkommens.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Nidwalden, 6370 Stans, schriftliche Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Stans/Sarnen, 28. Juni 2004

**Baudirektion Nidwalden / Tiefbauamt
Bau- und Umweltdepartement
Obwalden / Bauamt**

Gemeinde Sachseln. Öffentliche Auflage Wärmepumpenanlage

Gesuchsteller: Walter Spichtig, Leh, 6067 Melchtal
 Objekt: Wärmepumpenanlage mit 2 Erdsonden
 Ort: Leh, 6067 Melchtal
 Parzellen Nr.: 1607

Gemäss Ausführungsbestimmungen über die Wärmegewinnung mittels Erdsonden, Art. 2 Abs. 1, vom 14. August 1984 liegen die Gesuchsakten

während 30 Tagen bei der Einwohnergemeindekanzlei Sachseln auf. Einsprachen sind schriftlich bis zum 31. August 2004 (Fristenstillstand vom 15. Juli bis 15. August wegen Gerichtsferien) an das Amt für Umwelt und Energie, Dorfplatz 4a, Postfach 1661, 6061 Sarnen, zu richten.

Sarnen, 23. Juni 2004

Amt für Umwelt und Energie

**Kantonsstrasse Kerns – Stans
Abschnitt Dorf Kerns bis Sand
Verkehrsbehinderungen während Bauarbeiten**

In der Zeit vom Mittwoch, 7. Juli bis Freitag, 13. August 2004 werden an der Kantonsstrasse zwischen Dorf Kerns (Kreisel) bis Sand und am Trottoir im Bereich EWO bis Sand Instandsetzungsarbeiten ausgeführt.

Während diesen Arbeiten muss mit Behinderungen gerechnet werden. Der Verkehr wird zeitweise mit einer Lichtsignalanlage geführt. Im Dorfbereich wird der Verkehr teilweise umgeleitet. Bei schlechter Witterung können sich die Sanierungsarbeiten verschieben.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmer und Anstösser um Verständnis.

Sarnen, 30. Juni 2004

**Bau- und Umweltdepartement
Bauamt / Abt. Strasseninspektorat**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

12. Juli 2004

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Josef Berchtold-Kathriner, Stansstaderstrasse 37, 6370 Stans

Objekt: Erstellen Windschutzwand

Ort: Parzelle 1014, Halten, Stalden

Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone

Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: c) Gassen-Moosacher

Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Markus Flühler-Schröder, Siten, Stalden
Objekt: Erstellen Kleinkläranlage
Ort: Parzellen 1343 und 4067, Siten, Stalden
Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: c) Gassen-Moosacher
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung
Wasserbaubewilligung
Gewässerschutzbewilligung

Bauherrschaft: von Holzen Lilly, Ennetriederweg 11, Sarnen
Objekt: Projektanpassung Erschliessungszone
Ort: Parzelle 740, Ennetriederweg, Sarnen
Zone: Dreigeschossige Wohnzone innerhalb Empfindlichkeitsstufe III

Bauherrschaft: Burch-Keiser Hans, Seefuren, Wilen
Objekt: Erschliessung Seefuren
Ort: Parzellen 1700,1702 und 3813, Seefuren, Wilen
Zone: Zweigeschossige Wohnzone, Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: a) Oberwilen-Summerweid
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Josef Andermatt, Rastberg, Sarnen
Objekt: Neubau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 4147, Bodenstrasse, Wilen
Zone: Zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Boden

Bauherrschaft: Architekturteam AG, Batzenhofstrasse 3, Sarnen
Objekt: Neubau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 2176, Goldmatt, Sarnen
Zone: Zweigeschossige Wohnzone

Kerns

Bauherrschaft: Pius von Rotz, Hostett, Halten, Kerns
Objekt: An- und Umbau bestehender Stall
Ort: Parzelle 926, Hostett, Halten, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Teilsame Dorf Kerns, c/o Präsident Alfred von Rotz, Hobielerstrasse 13, Kerns

Objekt: Neubau Mehrfamilienhaus
Ort: Parzelle 2469, Flüelistrasse 29, Kerns
Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3)

Bauherrschaft: Viktor Bucher-Bucher, Heimatweg 5, Kerns
Objekt: An- und Umbau Wohnhaus
Ort: Parzelle 88, Flüelistrasse 2, Kerns
Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3)

Bauherrschaft: Einfache Baugesellschaft Brunnenmatt, Buggenacher 20, Adligenswil
Objekt: Neubau Erschliessungsstrasse
Ort: Parzelle 114, 1945, 2508, 2509, 2510, Brunnenmatt, Kerns
Zone: Dreigeschossige Wohnzone (W3)

Bauherrschaft: Einfache Baugesellschaft Brunnenmatt, Buggenacher 20, Adligenswil
Objekt: Neubau Mehrfamilienhaus A + B und Neubau Einstellhalle 1 + 3
Ort: Parzelle 1945, 2508, 2510, Brunnenmatt 7/9, Kerns
Zone: Dreigeschossige Wohnzone (W3)

Bauherrschaft: Toni Ettlín, Halten, St. Niklausen
Objekt: Geländeaufschüttung/Landsanierung
Ort: Parzelle 697, Halten, St. Niklausen
Zone: Landwirtschaftszone (LW)
Schutzgebiete: Schutzgebietszone f (Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen)

Sachselsn

Bauherrschaft: Schappe Kriens AG, c/o Cityimmobilien Management AG, Pilatusstrasse 50, Hergiswil
Objekt: Arealbebauung «Kreuz», Sanierung Hotel/Restaurationsbetrieb und Neubau von vier Mehrfamilienhäusern mit Einstellhalle
Ort: Parzellen 374, 375, 376 und 385, Areal Hotel Kreuz, Sachselsn
Zone: Dorfkernzone I und II (D I und D II)

Bauherrschaft: Peter Della Torre-Wyss, Spis 12, Sachselsn
Objekt: Neubau Stützmauer (nachträgliches Baugesuch)
Ort: Parzelle 1827, Spis 12, Sachselsn
Zone: Landhauszone (L)

Alpnach

Bauherrschaft: Architekturteam AG, Batzenhofstrasse 3, Sarnen
Objekt: Neubau Einfamilienhaus mit Garage und Schwimmbad
Ort: Parzelle 2066, Hostett, Alpnach Dorf
Zone: Wohnzone 2

Giswil

Bauherrschaft: Alois Epp-Bucher, Hinterbrenden, Giswil
Objekt: An- und Umbau Wohnhaus, Erstellen einer Kleinkläranlage, Erstellen einer Zufahrtsstrasse
Ort: Parzelle 93 und 94, Hinterbrenden, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone, lokale Naturschutzzone, Trockenstandort

Sonderbewilligung: Gewässerschutzbewilligung, Wasserbaubewilligung
Rodungsbewilligung
Rodungsgrund: Bewirtschaftungsweg/Stallzufahrt
Fläche Rodung: 84 m² temporär, 136 m² definitiv
Ersatzleistung: an Ort, Parzelle 93

Bauherrschaft: Richard und Jantje Anna Rohrer-van der Heide, Chilchweg 24, Flüeli-Ranft
Objekt: Neubau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 2201, Diechtersmatt, Giswil
Zone: Zweigeschossige Wohnzone A

Bauherrschaft: Paul und Priska Niederberger-Zurkirchen, Stein, Giswil
Objekt: Anbau Remise, Versetzen Füttersilo, Aufschüttung Eigenaushub
Ort: Parzelle 35, Weissenstein, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone

Bauherrschaft: Paul und Priska Niederberger-Zurkirchen, Stein, Giswil
Objekt: Renovation Fassaden
Ort: Parzelle 35, Weissenstein, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone

Lungern

Bauherrschaft: Josef Imfeld-von Moos, Brünigstrasse 81, Lungern
Objekt: Anbau Stall
Ort: Parzelle 1155 und 1153, Käppeli, Lungern
Zone: Landwirtschaftszone
Sonderbewilligung: Rodungsbewilligung
Rodungsgrund: Anbau an Stall

Fläche Rodung: 100 m² definitiv
Ersatzleistung: an Ort, Parzelle 1155

Bauherrschaft: Emma Gasser-Zurgilgen, Feldgasse 9, Lungern
Objekt: Abbruch best. Stall, Neubau Erschliessungsstrasse
Ort: Parzelle 451, Feld, Lungern
Zone: Ortsbildschutzzzone

Bauherrschaft: Walter Furrer-Bucheli, Lenggasse 12, Lungern
Objekt: Anbau Liegehütte, Vordach, Mistplatz
Ort: Parzelle 396, Feld, Lenggasse 12, Lungern
Zone: Landwirtschaftszone

Engelberg

Bauherrschaft: Richard Hurschler-Ruepp, Oberbergstrasse 86e, Engelberg
Objekt: Anbau Gartenhaus
Ort: Parzelle 2331, Oberbergstrasse 86e, Engelberg
Zone: W2A

Bauherrschaft: Angela und Christian Forderkunz, Bänklialpweg 11, Engelberg
Objekt: Anbau Gartenhaus
Ort: Parzelle 1879, Meilandweg 7, Engelberg
Zone: W2A

Bauherrschaft: Rita und Ruedi Amstutz-Buresch, Aegertlistrasse 21, Engelberg
Objekt: Anbau Pergola
Ort: Parzelle 2036, Aegertlistrasse 21, Engelberg
Zone: W2B

Bauherrschaft: Wasserversorgung AG, Engelberg
Objekt: Wasserreservoir
Ort: Parzelle 835, Fellenrüti, Engelberg
Zone: UE (Landwirtschaftszone), Wald, Wintersportzone
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Rodungsbewilligung
Rodungsgrund: Wasserreservoir
Fläche Rodung: 267 m² temporär
Ersatzleistung: an Ort

Sarnen, 1. Juli 2004

Bau- und Umweltdepartement

STELLENAUSSCHREIBUNGEN

Schule Sarnen. Primarlehrperson

Wir suchen auf das Schuljahr 2004/05, Beginn am 17. August 2004, eine

*Primarlehrperson für ein Teilpensum an der
Mittelstufe Dorf*

Es handelt sich um insgesamt 7 Wochenlektionen in den Bereichen Turnen, Musik und Technisches Gestalten/Werken, verteilt auf Dienstag-, Mittwoch- und Donnerstagvormittag an einer Klasse.

Bewerbungen mit entsprechenden Unterlagen sind an das Schulrektorat Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Nähere Auskünfte erteilt Rektor Urs Zumstein, Telefon 041 666 35 35. Anfragen können auch an folgende E-Mail-Adresse gerichtet werden:
schulrektorat@sarnen.ow.ch

Sarnen, 1. Juli 2004

Schule Sarnen

GEMEINDE SACHSELN

Korporation Sachseln. Departementszuteilung Amtsjahr 2004/2005

Der Korporationsrat Sachseln hat für das Amtsjahr 2004/2005 nachstehende Departementszuteilung festgelegt:

Behörden und Allgemeine Verwaltung

Vorsteher: Korporationspräsident Kurt von Ah

Stellvertreter: Vizepräsident Hans Spichtig

Strassenwesen

Vorsteher: Korporationsrat Hans von Ah

Stellvertreter: Korporationsrat Toni von Moos

Allmendwesen

Vorsteherin: Korporationsrätin Margrit Rohrer

Stellvertreterin: Korporationsrätin Helen Spichtig

Alpwesen

Vorsteher: Korporationsrat Toni von Moos

Stellvertreterin: Korporationsrätin Margrit Rohrer

Forstwesen
Vorsteher: Korporationspräsident Kurt von Ah
Stellvertreter: Korporationsrat Hans von Ah

Finanzwesen
Vorsteherin: Vizepräsident Hans Spichtig
Stellvertreter: Korporationsrätin Helen Spichtig

Departement Sonderaufgaben
Vorsteher: Korporationsrätin Helen Spichtig
Stellvertreter: Korporationspräsident Kurt von Ah

Sachseln, 30. Juni 2004

Korporationskanzlei Sachseln

GEMEINDE GISWIL

Teilrevision der Ortsplanung Giswil

Nach der Vorprüfung durch das Bau- und Umweltdepartement und auf Grund von Anregungen aus der Bevölkerung hat der Gemeinderat nochmals einige Korrekturen vorgenommen.

Gestützt auf Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz liegen die Zonenpläne und das Baureglement in der Zeit vom 2.-12. Juli 2004 zur Orientierung der Bevölkerung im Gemeinderatszimmer auf.

Anregungen und Bemerkungen können in dieser Zeit schriftlich dem Gemeinderat Giswil zugestellt werden.

Die eigentliche Planaufgabe mit der Einsprachemöglichkeit innert 30 Tagen wird voraussichtlich nach den Sommerferien stattfinden.

Giswil, 29. Juni 2004

Einwohnergemeinderat Giswil

GEMEINDE ENGELBERG

Einwohnergemeinde. Gemeindeordnung; Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Regierungsrat Obwalden hat mit Beschluss Nr. 594 vom 7. Juni 2004 die Gemeindeordnung vom 16. Mai 2004 der Einwohnergemeinde Engelberg genehmigt.

Der Gemeinderat hat die Gemeindeordnung auf 1. Juli 2004 in Kraft gesetzt.

Engelberg, 23. Juni 2004

Einwohnergemeinderat Engelberg

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

15. Juni 2004

Asset Builder AG, in *Alpnach*, Dienstleistungen im Bereich Vermögensverwaltung und Finanzplanung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 06. Juni 2003, Seite 10, Publ. 1022692). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schraner, Jürg, von Wil AG, in Oberrohrdorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kändler, Urs, von Alpnach, in Alpnach Dorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 117 vom 21. Juni 2006, Seite 11)

17. Juni 2004

Mahler + Zimmermann Treuhand GmbH, in *Engelberg*, Buchführung und Administration für andere Gesellschaften und Einzelunternehmer im Auftrags- und Mandatsverhältnis, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 200 vom 13. Oktober 2000, Seite 7011). Statutenänderung: 15. Juni 2004. Firma neu: Martin Mahler Treuhand GmbH. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zimmermann, Rudolf, von Buochs, in Rothenburg, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mahler, Martin, von Kriens, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–].

17. Juni 2004

Marine Holding GmbH, in *Alpnach*, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen sowie Finanzierung von Unternehmungen, die mit der Gesellschaft verbunden sind oder ihr nahestehen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 15. Juni 1999, Seite 3997). Statutenänderung: 16. Juni 2004. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.].

(SHAB Nr. 119 vom 23. Juni 2004, Seite 11)

16. Juni 2004

Enclosure Technology GmbH, in *Sarnen*, Handel und Vermittlung von Gütern aller Art im industriellen und gewerblichen Bereich sowie entsprechende Dienstleistungen und Beratungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 32 vom 18. Februar 2003, Seite 8, Publ. 867352). Statutenänderung: 15. Juni 2004. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kehrli-Britschgi, Pia, von Gadmen, in Wilen (Sarnen), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.–.

Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofstetter-Li, Jian Xin, Angehörige der Volksrepublik China, in Sarnen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 3'000.–].

16. Juni 2004

Hotel Engel AG, Engelberg in Konkurs, in Engelberg, Betrieb von Hotel- und Restaurationsbetrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 28. August 1996, Seite 5173). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 120 vom 24. Juni 2006, Seite 10)

21. Juni 2004

Engel Gastro GmbH, in Engelberg, Dorfstrasse 2, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. Juni 2004. Zweck: Führung von Gaststättenbetrieben wie Cafés, Tearooms, Restaurants und Hotels sowie Handel mit Gaststättenmobiliar und -zubehör. Die Gesellschaft kann alle mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen. Sie kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben und verwalten, Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Helga Vögeli, Zetzwil, gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. Juni 2004 und Inventarliste vom 23. April 2004 Gegenstände und Wareninventar zum Preis von CHF 21'000.–, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 1'000.– als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Vögeli, Helga, von Schwaderloch, in Zetzwil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Vögeli, Stephan, von Schwaderloch, in Seengen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

(SHAB Nr. 121 vom 25. Juni 2006, Seite 9)

21. Juni 2004

Strassengenossenschaft Haltenrain, in Giswil, c/o Werner Dallago, Haltenstrasse 16, 6074 Giswil, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. Mai 2004. Zweck: Erhaltung, Erneuerung und Unterhalt folgender Anlagen und Werke im Gebiet Haltenrain in gemeinsamer Selbsthilfe ihrer Mitglieder: Strasse/Weg Liegenschaft Nr. 2008, Hangentwässerung in den Parzellen Nr. 1444 sowie Nr. 62 und 42, Regenrückhaltebecken in Parzelle Nr. 1017. Haftung/Nachschusspflicht: Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung oder Nachschusspflicht der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung: 3 oder mehr Mitglieder. Eingetragene Personen: Dallago, Werner, von Giswil, in Giswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied; Ceresola, Rolf, von Magden, in Mag-

den, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Deggelo, René, von Giswil, in Giswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Krischek, Margrit, von Alpnach, in Alpnach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

21. Juni 2004

Küchler + Gasser, in *Kerns*, Verkauf von und Handel mit Eisenwaren und Haushaltartikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 16. September 1998, Seite 6403). Domizil neu: Postplatz 3, 6064 Kerns.

21. Juni 2004

PAGG Components & Systems AG, in *Giswil*, Entwicklung, Produktion und Handel von Anlagen für Brandschutz und Explosionsschutz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04. September 2002, Seite 9, Publ. 627204). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brennecke, Hermann, von Lütschental, in Massagno, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Riebli, Ruedi, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

21. Juni 2004

Schuhhaus Waser AG, in *Engelberg*, Handel mit Schuhen und Schuhwaren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 19. Februar 2002, Seite 9, Publ. 349204). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Casanova, Peter, von Cumbel, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Casanova-Waser, Luzia, von Cumbel, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Waser, Herbert, von Engelberg, in Merlischachen (Küssnacht SZ), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; N & N Treuhand GmbH, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

21. Juni 2004

ConcepcionLicence AG in *Liquidation*, in Sarnen, Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen und anderen Immaterialgüterrechten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 05. März 2004, S. 9, Publ. 2155126). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

21. Juni 2004

Gasthaus Engel, Helga Vögeli, in *Engelberg*, Betrieb eines Gasthauses, Einzelfirma (SHAB Nr. 57 vom 23. März 2004, S. 9, Publ. 2181430). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

(SHAB Nr. 121 vom 25. Juni 2006, Seite 10)

Sarnen, 28. Juni 2004

Handelsregister

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

Mai

Sarnen/Kerns

Geburten: – 1. Ettlin, Nadja, des Ettlin, Hansruedi, von Kerns, und der Ettlin geb. Würsch, Adelheid Ida, in Kerns, Enzianweg 2. – 1. Lüthold, Eliane Michèle, des Lüthold, Benno, von Alpnach, und der Lüthold geb. Wirz, Carmen Nicola, in Alpnach, Alpnach Dorf, Schlieren 43. – 2. Bucher, Dorien, des Bucher Andreas Krispin, von Kerns, und der Bucher geb. Abächerli, Gabriela, in Sachseln, Gersmattstrasse 11. – 2. Müller, Tamara, des von Ah, Christof, von Sachseln, und der Müller, Tanya, in Giswil. – 2. Zenner, Sarah Kornelia, des Zenner, Jürgen Siegbert, deutscher Staatsangehöriger, und der Zenner geb. Kiser, Anita Maria, in Sarnen, Ramersberg, Zimmertalstrasse. – 5. Kiser, Jonas Martin, des Kiser, Martin Ernst, von Sarnen, und der Kiser geb. Fanger Cornelia Margrit, in Giswil, Mühlemattli 31. – 6. Grisiger, Nora, des Omlin, Pius Otto, von Sachseln, und der Grisiger, Michèle, in Sachseln, Risimattli 11. – 12. Burch, Céleste Lina, des Burch, Lorenz Niklaus, von Sarnen, und der Burch geb. Chatti, Sonnie, in Sarnen, Feldstrasse 33. – 12. Glauser Eileen, des Glauser Christoph, von Horw LU und Ferenbalm BE, und der Glauser geb. Beck, Pamela, in Sarnen, Jordanstrasse 7. – 12. Halter, Katelyn, Josephine Paris, des Halter, Adrian Erhard, von Lungern, und der Halter geb. Serruys, Isabel Martha Maria, in Sarnen, Aamattweg 9. – 12. Rohrer, Yvonne, des Rohrer, Josef, von Sachseln, und der Rohrer geb. Burch, Anna, in Giswil, Diechtersmatt 1. – 12. Stuke, Jakob, des Stuke, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, und der Stuke geb. Wüstner, Karin, in Hasliberg BE. – 13. Davidović, Veronika, des Davidović, Antun, kroatischer Staatsangehöriger, und der Davidović geb. Dražetić, Mande, in Sarnen, Hochhaus. – 18. Gut, Miguel Amano, des Robles, Michel José, von Bütschwil SG, und der Gut, Priska Patricia, in Kerns. – 19. Sidler, Morena, des Sidler, Christian Rudolf, von Küssnacht SZ, und der Giannini Sidler geb. Giannini, Paola, in Sarnen, Stalden, Wolfgrube. – 23. Omlin, Dominik, des Omlin, Werner Albert, von Sachseln, und der Omlin geb. Ming, Anita, in Sachseln, Steinenstrasse 34. 24. Barmettler, Alessia Jeanette, des Barmettler, Enrico Siegfried, von Engelberg, und der Barmettler geb. Grau, Isabella Eveline, in Kerns, Hinterflueweg 20. – 25. Schumacher, Deborah Rahel, des Schumacher, René, von Emmen LU, und der Schumacher geb. Böhler, Carola, in Sarnen, Engelostrasse 4. – 26. Enz, Meara Mailin, des Enz, Daniel Paul, von Giswil, und der Enz geb. Auer, Astrid Maria, in Sarnen, Schmiedgasse 8. – 27. Imfeld, Laurin, des Imfeld, Peter, von Lungern, und der Imfeld geb. Käslin, Marie-Louise, in Lungern, Hangiweg 5. – 28. Ambauen, Oliver, des Ambauen, Ernst, von Beckenried NW, und der Ambauen geb. Studhalter, Marlene, in Giswil, Rufi.

Ehen: – 1. Zemp, Markus, von Uffikon LU, in Sarnen, und Huser, Theresia, von Lungern, in Sarnen. – 7. Taipe Pumasunta, Roberto Williams, ecuadoria-

nischer Staatsangehöriger, in Kerns, und von Rotz, Susanne, von Kerns, in Kerns. – 11. Theiler, Lorenz Gregor, von Entlebuch LU, in Luzern, und Bürgi, Michelle, von Lützelflüh BE, in Luzern. – 14. Rossacher, Tony Nikolaus, von Kerns, in Kerns, und Abegg, Petra, von Lungern, in Kerns. – 19. Ettlín, Armin Roland, von Kerns, in Giswil, und Bucheli, Simone Regina, von Rickenbach LU und Malters LU, in Giswil. – 27. Ruivo de Oliveira Serrano, João Pedro, portugiesischer Staatsangehöriger, in Pego (Abrantes, Portugal), und Amstad, Madeleine Margrit, von Beckenried NW, in Kerns. – 28. Bernhard, Lukas, von Winterthur ZH, in Sarnen, und Hitz, Astrid, von Zürich und Wettswil am Albis ZH, in Sarnen. – 28. Gloor, Fabian, von Emmen LU und Birrwil AG, in Kerns, und Burch, Anita, von Sarnen, in Kerns.

Todesfälle: – 5. Hess, Josef Theodor, geboren am 13. Dezember 1922, von Engelberg. in Alpnach, Alpnach Dorf, Brünigstrasse 10, verwitwet. – 10. Durrer geb. Müller, Emma Romana, geboren am 20. Januar 1922, von Kerns, in Kerns, Huwel 8, verwitwet. – 10. Odermatt geb. Sigrist, Martha Mathilda, geboren am 4. Oktober 1928, von Dallenwil NW, in Sarnen, Seniorenresidenz «am Schärme», verheiratet. – 19. Frank geb. Gottwald, Ursula Else, geboren am 16. März 1949, von Ennetbürgen NW, in Sarnen, Stalden, Mos 1, verheiratet. – 19. Rohrer geb. Anderhalden, Salome Frieda, geb. 13. Dezember 1928, von Sachseln, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sachseln, Brünigstrasse 286. – 23. Zubler, Hermann, geboren am 16. Januar 1935, von Hunzenschwil AG, in Kerns, Schneggenhubel 6, verheiratet. – 29. Bucher, Walter Robert, geboren am 14. Juli 1925, von Kerns, in Kerns, Grund, verheiratet. – 30. Abächerli, Johann Hermann, geboren am 14. Februar 1927, von Giswil, in Giswil, Schribersmatt 1, ledig. – 30. Amgarten, Augustin Anton, geboren am 22. April 1927, von Lungern, in Giswil, Mattenweg 28, verheiratet.

Sachseln

Ehen: – 8. Schmitz, Carsten Arndt, deutscher Staatsangehöriger, mit Lieb geb. Bräunig, Ines, deutsche Staatsangehörige, in Sachseln. – 22. Konjevic, Mario, kroatischer Staatsangehöriger, in Bodovaljci (Kroatien), mit Beslic, Branka, kroatische Staatsangehörige, in Sachseln. – 30. Gisler, Sascha Michael, von Sisikon UR, mit Kunz, Ursula, von Hergiswil bei Willisau LU, in Sachseln.

Todesfall: – 26. Hüppi, Alphons, Josef, geboren am 26. Oktober 1928, Gommiswald SG, in Sachseln, verheiratet gewesen mit Hüppi geb. Zahner, Maria Ida.

Alpnach

Ehen: – 1. Burch, Benedikt Rudolf, von Sarnen, in Giswil, mit Wallimann, Ruth Josefine, von Alpnach, in Giswil. – 1. Zink, Markus Raphael, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach, mit Wolf, Margrit, von Giswil, in Alpnach. – 7. Rohrer, Daniel Nikolaus, von Sachseln, in Alpnach, mit Bienz, Gabriela Monika, von Hasle LU, in Alpnach. – 13. Mathis, René, von Wolfenschiessen NW, in Alpnach, mit Christen, Karin, von Wolfenschiessen NW, in Alpnach. – 14.

Flury, Timotheus, von Stans NW, in Alpnach, mit Brancati, Catia, italienische Staatsangehörige, in Alpnach . – 14. Reding, Andreas, von Arth SZ, in Alpnach, mit Bucher, Sandra, von Ruswil LU, in Alpnach. – 14. Wallimann, Peter, von Alpnach, in Alpnach, mit Krakolinig, Petra, österreichische Staatsangehörige, in Alpnach.– 21. von Rotz, Daniel, von Kerns, in Alpnach, mit Serafinova, Lucia, slowakische Staatsangehörige, in Nova Lesna (Slowakei). – 28. Zumbühl, René, von Oberdorf NW, in Alpnach, mit Limacher, Manuela, von Littau LU und Schüpfheim LU, in Alpnach. – 28. Dormann, Mark, von Emmen LU und Littau LU, in Alpnach, mit Degelo, Barbara Gabriela, von Giswil, in Alpnach.

Giswil

Ehen: – 5. Ambauen, Ernst, von Beckenried NW, in Giswil, und Studhalter, Marlene, von Kriens LU, in Giswil.

Todesfälle: – 4. Abächerli, Walter Paul, von Giswil, geboren am 20. Januar 1946, in Giswil, Kleinteil, verheiratet gewesen mit Abächerli geb. Wallimann, Anna Gertrud. – 17. Abächerli, Hermann Mathias, von Giswil, geboren am 2. Februar 1981, in Giswil, Chälenboden, ledig. – 22. Enz geb. Müller, Hilda Johanna, von Giswil, geboren am 12. Juli 1922, in Giswil, Betagtensiedlung D'r Heimä, verwitwet von Enz, Jakob Alfred.

Lungern

Ehen: – 14. Ming, Hannes, von Lungern, in Lungern, und Fähndrich, Andrea Pia, von Lungern, in Lungern. – 19. Imfeld, Wendelin Otto, von Lungern, in Bürglen, und Wicki, Rita, von Flühli LU, in Lungern.

Todesfälle: – 14. Halter, Isabel, von Lungern, geboren am 4. November 1985, in Bürglen, Hinterseestrasse 115. – 16. Ming geb. Imfeld, Anna Waldburga, von Lungern, geboren am 17. Februar 1912, in Lungern, Betagtenheim Eyhuis.

Engelberg

Todesfälle: – 16. Zibung, Josef Alois, geb. 26. September 1941, von Hergiswil NW, in Engelberg, Ehemann der Zibung geb. Furger, Margrit Marie.

Sarnen, 24. Juni 2004

Staatskanzlei

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:
Telefon 041 666 77 47

Druck:
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54* Rp.,
übrige Schweiz 64* Rp. Kleinstinserate im Fließ-
satz 32* Rp. (* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnnummer Fr. 1.20**
** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.